Smlouva o poskytování jazykových služeb

**Mgr. Zuzana Lánová**

se sídlem: Praha – Chodov, [V jezírkách 1545/16, Praha 14900](https://www.podnikatel.cz/rejstrik/adresa/v-jezirkach-1545-16-praha-14900-21840989/); IČ: 70530912

bankovní spojení: ČSOB a.s., 312799763/0300

telefon: + 420 728 185 979

kontaktní osoba: Mgr. Zuzana Lánová, zuzana.lanova@mail.cz, tel. + 420 728 185 979

(dále též zhotovitel) na straně jedné

a

**Mikrobiologický ústav AV ČR, v. v. i.**

se sídlem: Vídeňská 1083, 142 00 Praha 4 - Krč

zapsaná v rejstříku veřejných výzkumných institucí MŠMT

zastoupený: Ing. Jiřím Haškem, CSc.

adresa pro zasílání korespondence v listinné podobě: Vídeňská 1083, 142 00 Praha 4 - Krč

bankovní spojení: Komerční banka a.s., 2246660227/0100

kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále též objednatel) na straně druhé

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto rámcovou smlouvu na zajištění jazykových služeb

1. **Předmět smlouvy**
   1. Předmětem této smlouvy je závazek zhotovitele poskytovat objednateli výuku Českého jazyka v rámci svého živnostenského oprávnění a předmětu podnikání (činnosti).
   2. Zhotovitel se za podmínek uvedených v této smlouvě zavazuje poskytovat své služby objednateli a ten se zavazuje za každou splněnou službu zaplatit sjednanou cenu.
2. **Specifikace předmětu smlouvy**
   1. specifikace služby: lekce Českého jazyka v rozsahu v rozsahu od 1. 9. 2024 do 30. 6. 2025:

7 lekcí týdně o délce 90 minut probíhajících v úterky a středy, pokud nebude mezi smluvními stranami na základě počtu studentů dohodnuto jinak.

* 1. Zhotovitel se zavazuje poskytovat objednateli výuku českého jazyka v jazykových kurzech pro cizince.
  2. Předmětem plnění není prodej nebo dodávka studijních materiálů.

1. **Splnění služby (zakázky), zásady spolupráce a podmínky rušení vyučovacích hodin**
   1. Zhotovitel řádně splní službu jejím dokončením v rozsahu a za podmínek ve smlouvě sjednaných.
   2. Veškerá jednání a ujednání v průběhu spolupráce vedou se zhotovitelem kontaktní osoby objednatele uvedené v záhlaví smlouvy.
   3. V případě jazykové výuky se sjednává, že:
      1. objednatel má právo na řádné poskytnutí služeb lektorem, kterého dodá zhotovitel;
      2. pokud výuka bude probíhat v prostorách objednatele, objednatel se zavazuje na vlastní náklady zajistit prostředí vhodné pro výuku jazyka (tj. dostatečně velkou místnost s minim. vybavením, tj. tabule/flipchart a CD přehrávač);
      3. Zhotovitel navrhne účastníkům kurzu po dohodě s objednatelem vhodné učební materiály, přičemž případné náklady na jejich pořízení nesou sami účastníci kurzů. Pořízení učebních materiálů však není podmínkou účasti na kurzu.
      4. den i čas, případně rozsah vyučovacích hodin, se mohou po vzájemné dohodě obou stran změnit;
      5. zástupce zhotovitele i objednatele se mohou po vzájemné dohodě zúčastnit výuky za účelem provedení observace.
   4. V případě neuskutečnění výuky z důvodů na straně zhotovitele (např. nemoc lektora), budou neodučené nasmlouvané hodiny odučeny v náhradním termínu po vzájemné domluvě.
   5. Pro fakturaci služeb dále platí:
      1. jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána 24 a více hodin před jejím zahájením, je tato vyučovací hodina zrušena a do naplnění limitu uvedeného v čl. III 5.4 této smlouvy nebude objednateli účtována, pokud se objednatel a zhotovitel nedohodnou na jejím náhradním plnění.
      2. jestliže je sjednaná vyučovací hodina odvolána později než v době uvedené v čl. III 5.1, propadá tato hodina bez nároku na náhradu a je uhrazena stejným způsobem jako vyučovací hodina odučená;
      3. neprobíhá-li výuka standardně během sobot a nedělí, počítají se do časů rušení vyučovací hodiny pouze pracovní dny;
      4. objednatel je oprávněn zrušit podle čl. III 5.1 maximálně 25 % nasmlouvaných vyučovacích hodin jednoho kurzu v každém jednotlivém měsíci, pokud není v předem sjednaných případech dohodnuto jinak. Zbylé vyučovací hodiny, i když včas zrušené, budou účtovány jako řádně odučené ze strany zhotovitele.
2. **Cenová ujednání, fakturace a splatnost**
   1. V případě jazykové výuky se pro individuální a skupinové kurzy v rozsahu dle čl. II odst. 1 sjednává cena dle přílohy č. 1 této Smlouvy.
   2. Výuka bude realizována v prostorách objednatele na adrese: Vídeňská 1083, PSČ 142 20. Výuka může být realizována po vzájemné dohodě i online formou.
   3. Fakturace kurzů bude probíhat vždy zpětně, a to k poslednímu dni uplynulého kalendářního měsíce na základě faktury vystavené zhotovitelem-daňového dokladu. Protože zhotovitel i objednavatel výslovně připouští účast třetích osob z řad zaměstnanců ostatních ústavů AV ČR na vyučovací hodině, stanoví zhotovitel výši měsíční úhrady na základě sjednané ceny za lekci takto:

(Jednotková cena dle čl. IV. 1.) x (počet skutečně realizovaných lekcí v měsíci) x (koeficient, daný poměrem počtu studentů – zaměstnanců Objednatele, zapsaných v daném pololetí do kurzu, vůči počtu všech zapsaných studentů ze všech ústavů AV ČR).

Přílohou každé faktury je přehled dle Přílohy č. 2 této smlouvy, obsahující výkaz realizovaných lekcí, seznamu studentů, přihlášených v daném pololetí a výpočet koeficientu. Dále budou k faktuře připojeny kopie prezenčních listin z daného měsíce.

Úhrady kurzovného za třetí osoby se řídí smluvními vztahy mezi těmito osobami a zhotovitelem.

* 1. Splatnost faktur činí 30 dní ode dne jejich doručení objednateli.
  2. V případě nezaplacení faktury **do 30 dnů** od data splatnosti faktury je zhotovitel oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit s účinky odstoupení ke dni doručení, aniž by tím bylo nějak dotčeno právo zhotovitele na vymáhání pohledávek soudní cestou.

1. **Zpracování osobních údajů a zasílání obchodních sdělení**
   1. Zhotovitel shromažďuje a vede aktuální evidenci svých zákazníků, kterým je i objednatel, obsahující osobní údaje, identifikační a provozní údaje. Zhotovitel je oprávněn zpracovávat tyto údaje ručně i automatizovaným způsobem, sám nebo prostřednictvím třetích osob a tyto údaje v souladu s platnými právními předpisy využívat pro účely právními předpisy stanovené a/nebo dovolené, pro účely plnění smlouvy, ochrany svých zájmů a pro další dohodnuté účely.
   2. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy bere na vědomí, že zhotovitel zpracuje jeho osobní údaje, v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění a NAŘÍZENÍM EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů. Zhotovitel zpracovává pouze ty osobní údaje objednatele, které získá v souvislosti se smlouvou a jejím plněním, a to v rozsahu, ve kterém jsou uvedeny ve smlouvě a/nebo v materiálech určených k poskytnutí služby a/nebo ve kterém je objednatel v rámci plnění smlouvy zhotoviteli následně poskytne.
   3. Tyto údaje budou zhotovitelem využity k jeho oprávněným zájmům a za účelem plnění smlouvy.
   4. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy bere na vědomí, že zhotovitel je v přiměřené míře oprávněn zasílat obchodní sdělení a informovat jej o produktech z jeho nabídky a z nabídky jeho sesterských a spolupracujících společností, tyto produkty mu nabízet a případně zjišťovat jeho spokojenost se stávajícími produkty.
   5. Objednatel bere na vědomí, že může kdykoliv bez udání důvodů zrušit zasílání obchodních sdělení a je seznámen se svými právy, především pak
   * právem na přístup ke všem svým osobním údajům, které jsou zhotovitelem zpracovávány,
   * právem požadovat opravu, výmaz nebo omezení zpracování osobních údajů
   * právem vznést u zhotovitele námitku týkající se zpracování osobních údajů
   * právem podat stížnost u státního dozorového úřadu, jímž je Úřad pro ochranu osobních údajů.
   1. Objednatel předložením objednávky a/nebo uzavřením smlouvy stvrzuje, že se seznámil s Pravidly zpracování osobních údajů zhotovitelem dle Informačního memoranda na stránkách zhotovitele.
   2. Objednatel bere na vědomí, že má v případě dotazů ke zpracování osobních údajů zhotovitelem, možnost kontaktovat zhotovitele na mailové adrese z*uzana.lanova@email.cz*
2. **Ukončení smlouvy**
   1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do dne 30. 6. 2025.
   2. Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět. Výpovědní doba činí 3 měsíce a začíná běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
3. **Závěrečná ujednání**
   1. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Smluvní strany berou na vědomí, že Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i. je subjektem, na který se vztahuje povinnost uveřejnit soukromoprávní smlouvy uvedené v zákoně č. 340/2015 Sb., o registru smluv a souhlasí s uveřejněním tohoto dodatku a smlouvy v registru smluv, a to včetně všech údajů ve smlouvě uvedených. Zákonné důvody pro případné neuveřejnění některého údaje z této smlouvy se druhá smluvní strana zavazuje prokázat Ústavu molekulární genetiky AV ČR, v. v. i. nejpozději při uzavření této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv zajistí Ústav molekulární genetiky AV ČR., v. v. i. a to do pěti pracovních dnů od dne uzavření smlouvy. V případě, že smlouva není podepisována smluvními stranami současně, zavazuje se každá ze stran odeslat podepsanou smlouvu další smluvní straně bezodkladně po svém podpisu smlouvy.
   2. Pokud není v této smlouvě a přílohách v ní označených výslovně sjednáno jinak, řídí se vztahy účastníků příslušnými ustanoveními z.č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a ostatních platných právních předpisů.
   3. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvojím vyhotovení, přičemž každé vyhotovení podepsané má platnost originálu. Případně je vyhotovena v jednom originálu v elektronické podobě, opatřené kvalifikovanými elektronickými podpisy smluvních stran.
   4. Smluvní strany shodně prohlašují a svými vlastnoručními, popř. elektronickými podpisy stvrzují, že si Smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, jejímu obsahu rozumí a že Smlouva byla sjednána a uzavřena dle jejich svobodné a vážné vůle, nikoliv v tísni, nezkušenosti, rozumové slabosti, rozrušení nebo lehkomyslnosti.

V Praze dne

................................................. .....................................................

**Mgr. Zuzana Lánová** **Mikrobiologický ústav AV ČR, v. v. i.**

Ing. Jiří Hašek, CSc.

ředitel

Přílohy ke smlouvě o poskytování jazykových služeb

Příloha č. 1 – Cenová nabídka

Příloha č. 2 – Vzor přílohy k faktuře

**Příloha č. 1 – Specifikace plnění, cena**

blok 1 lekce 90 minut pro všechny požadované úrovně ………… 900,- Kč

Cena zahrnuje DPH ve výši 21 %.

Cena je platná za lekci, nikoliv za osobu.

Za výuku lekcí, jejich začátek je stanoven v okrajových hodinách, tj. před 7:30 ráno a po 19:00 večer je účtován 10% příplatek k hodinové sazbě.

Cena zahrnuje

- kompletní zajištění výuky včetně administrativního servisu a zjišťování spokojenosti

- nastavení koncepce výuky a výukových cílů, jejich sledování a vyhodnocování

- vstupní, průběžné a závěrečné testování

- cestovné lektora

**Příloha č. 2 – Vzory přílohy k faktuře**

|  |  |
| --- | --- |
| Období | 1. 9. 2024 – 30. 9. 2024 |
| Počet studentů zapsaných v aktuálním semestru | 20 |
| Z toho počet studentů – zaměstnanců ÚMG | 12 |
| Z toho počet studentů – zaměstnanců MBÚ | 6 |
| Z toho počet studentů – zaměstnanců BTÚ | 2 |
| Koeficient MBÚ | 30% |
| Jednotková cena | 900 Kč/lekce s DPH |
| Jednotková cena \* koeficient MBÚ | 900\*0,3= 270 Kč/lekce s DPH |

Tab. č. 1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ústav | počet studentů | % podíl na ceně | Fakturovaná částka |
|  | ÚMG | 12 | 48,00% | 7792,8 |
|  | MBÚ | 10 | 40,00% | 6494 |
|  | FGÚ | 2 | 8,00% | 1298,8 |
|  | BTÚ | 1 | 4,00% | 649,4 |
| CELKEM |  | 25 | 100% | **16235** |

Tab. č. 2